



# HOTEL HULDI

*Adelboden*  
SCHWEIZ



# HOTEL HULDI

## Adelboden

BERNER OBERLAND 1400 m ü. M.

SCHWEIZ SUISSE SWITZERLAND

FAM. E. NIKLES-HULDI, PROPR.

TELEFON (033) 9 45 31

*Eine schöne Ferienmelodie beginnt für den Gast: Inmitten prachtvoller Landschaft von Bergen, Wäldern und Wiesen nimmt unser ruhig gelegenes Haus ihn auf. In dessen gediegenen Räumlichkeiten fühlt er sich wohlaufgehoben, um-sorgt und vom Alltag befreit.*

*Alles, was ein Gast heute von einem Hotel erwartet, findet er in unserem gepflegten Hause: Gut ausgestattete Zimmer, in denen man sich wohlfühlt, schöne Eß- und Gesellschaftsräume, gemütliche Plauderecken.*

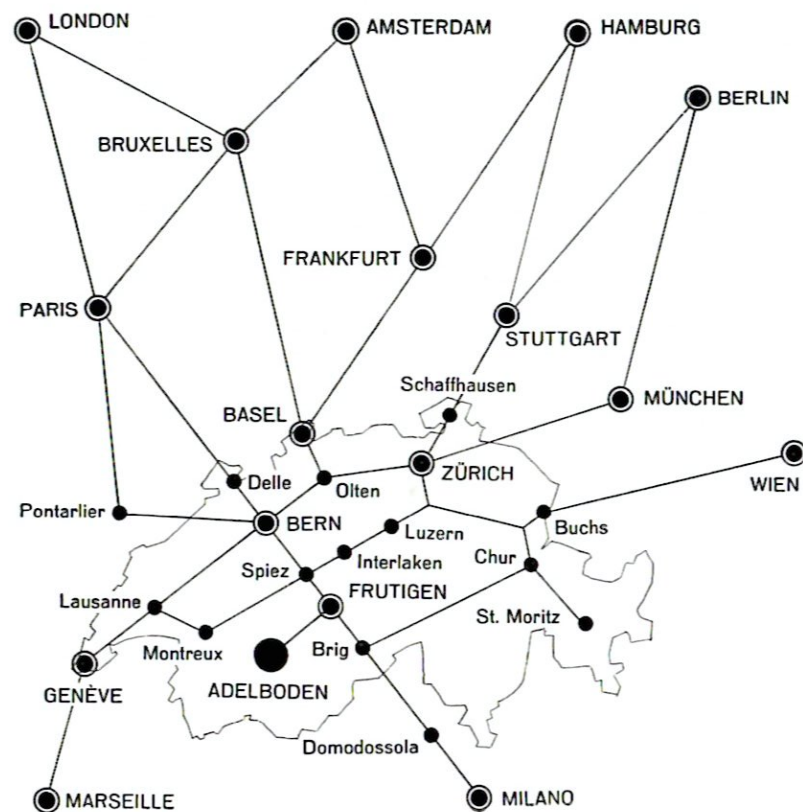
*Un doux chant de vacances commence pour notre hôte. Il trouve en notre maison un aimable accueil et jouit en paix d'un merveilleux paysage de montagnes, forêts et prairies. Dans cet intérieur de bon ton, il se sent heureux, léger, dégagé des soucis quotidiens.*

*Dans notre maison soignée, l'hôte trouve aujourd'hui tout ce qu'il attend d'un hôtel; des chambres confortables dans lesquelles on se sent chez soi, des salles à manger et salons de bon goût, des coins agréables pour bavarder.*

*A very promising holiday sets in for our guests. Our house is right in the heart of a splendid mountain range. Its tranquillity is well assured by the neighbouring woods and meadows. You will be quite at ease in our cosy and spacious house.*

*Whatever you expect of a hotel, you are sure to find it: nicely furnished rooms—where you will feel at home. Spacious dining rooms and lounges, cosy corners, and last but not least an excellent table.*





*Von Tannenwäldern gewürzte, reine Luft umgibt den Spaziergänger, der auf gut angelegten Wanderwegen die Blumenpracht des Sommers erreicht. Ein modernes Schwimmbad lockt zu Badefreuden, ein Minigolf zu fröhlichem Sport für Jung und Alt.*

★

*Un air pur, aromatisé par les forêts de sapins enveloppe le promeneur qui s'en va respirer le parfum des fleurs d'été sur les sentiers. Une piscine invite aux joies du bain et un golf-miniature permet à jeunes et vieux de se livrer aux plaisirs du sport.*

★

*On well kept paths you will be able to breathe in the pure and salubrious mountain air, enjoy and witness nature's abundance and splendour. An up-to-date swimming pool invites you to do some bathing. Tom, Dick and Harry enjoy a game at the miniature golf.*



HOTEL HULDI





A D E L B O D E N





*Wenn der Winter die Landschaft ins weiße Schneekleid hüllt, beginnt die Zeit des Sportes im prachtvollen Skigelände und auf den Eisbahnen. Heimkehrend aber erwartet den Gast stets die Traulichkeit des gepflegten Hauses.*



*Lorsqu'en hiver la nature a revêtu son manteau blanc, skieurs et patineurs s'en donnent à cœur joie sur les pentes environnantes et sur les patinoires. Et au retour, l'hôte retrouve toujours l'intimité d'un home soigné.*

\*

*Winter is the time for the skier, when the landscape is clad in white. The ice-rinks are for a good many guests a special attraction. In the evening the guest can look forward to cosiness and comfort.*

*Auch Geselligkeit und Vergnügen kommen zu ihrem Recht. Bei den Klängen beschwingter Musik finden sich die Gäste in der Niki-Bar zu Tanz und Spiel und ungezwungenem Gespräch.*

*Les distractions et les plaisirs ont aussi leur part. Au son d'une musique entraînante, les hôtes se rencontrent au Niki-Bar pour danser, jouer ou échanger de gais propos.*

*Social gatherings and pleasures are not wanting. Dancing, games and a nice sit down intermingled with some chatting is the hall-mark of the Niki-Bar.*

